

Proyecto LATILMA

NARRAR LA EMIGRACIÓN HISPANOAMERICANA A ITALIA DESDE LA CULTURA Y GÉNERO



Funded by the European Union

INSTITUTO RIVA-AGÜERO

"Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or Horizon 2021 - MSCA. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them".

Presentación

El objetivo del proyecto LATILMA - Testimonios latinoamericanos en Italia: una biblioteca viva entre el Mediterráneo y los Andes es la recopilación, estudio y difusión de testimonios culturales, artísticos y literarios de la migración latinoamericana a Italia en los últimos treinta años. El estudio se realiza desde una perspectiva de género y subraya la interseccionalidad de los aspectos culturales.

LATILMA se centra en los testimonios de personas de los países andinos, por su importante presencia en Italia, y la recolección de "memorias migrantes" se realiza tanto en Italia como en los lugares de origen de la comunidad andina migrante, con el objetivo de reconstruir una narrativa "circular" de la migración. El proyecto pretende así subrayar una imagen de la experiencia migratoria que involucra a los lugares de partida e incluye los vínculos culturales previos entre los países de procedencia de los migrantes e Italia. De esta forma, ahonda en el impacto cultural de la migración tanto en los lugares de origen como en los de llegada, yendo más allá de la visión de la migración como un proceso "lineal" pero también de la idea de "centro" y "periferia" a nivel cultural.

En la segunda parte del proyecto, en Italia, los testimonios culturales y artísticos recopilados (cuentos, poemas, biografías, videos y video-performances) se publicarán como una antología en línea, de acceso abierto y multimedia. Estará a disposición, entre otros, de los estudiantes de Lengua y Traducción del Departamento de Estudios Europeos, Americanos e Interculturales de la Universidad La Sapienza de Roma, para que puedan montar talleres de traducción a partir de las obras recopiladas, completando así una obra coral, testimonial y compartida.

Sobre la investigadora



Elena Ritondale es investigadora postdoctoral Marie Sklodowska-Curie en "Sapienza Università di Roma" y doctora en Filología Española por la Universidad Autónoma de Barcelona.

Ha sido integrante de los grupos de trabajo de los proyectos "Pedagogías de género. Educación, literatura y cultura en México (siglos XIX-XX)" del IISUE de la UNAM, y "Condición de extranjería. Escritoras latinoamericanas, entre América y Europa, en el siglo XXI", así como miembro del equipo de trabajo de la revista Mitologías hoy.